

امور اداره و تحریر به سنه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق اقدی به مراجعت اولنور.

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سنه لك آونه سی یکاری بش غروشدور.
آونه اجرئی برینه پوسته پولی قبول
ایدیلیر . سرکنزی شمدیلک باب عالی
جاده سنده عطار یورغاکی اقدینک
دکایدر .

مجموعه ادبیه

۱۷ ۱۳ A.D

امور اداره و تحریر به سنه سلائیکی
توفیق اقدی نظارت ایدر .

ادبیات . فنون و . ارف و معطایان
ادبیه و شئون مع ارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

بہ خیرہ فصلی کہ محروم دارد
تراز شناسای فصل مقفل
گراز شمر اشعار سازی شعاری
بودیکسر ازخای ذوق عاطل
کھی مدخلی راہی نام حاتم
کھی حاتم را کھی وصف مدخل
وگر خامہ دردست گیری زخامی
نویسی سراسر سختمای زائل
کھی نامہ خود سبب چون لثمان
بوصف ادائی ومدح اراذل
قلم بادستی کہ از جنبش او
بود بہرہ مرد غض انامل

مائی

فضل و ہنر کسب ایدیورسین کہ
مجرد بر فضول آدم - فضولانی ساقہ سیلہ -
سکادہ فاضل نامی طاقتدیرہ حابو کہ
سنی کتاب مقفل کائناتک فصلترینہ
عرفان حاصل ایدنردن محروم براقان
فضیلتدن نہ فائدہ ومنفعت فائدہ بیلیر
اگر تنظیم اشعاری شعار اتخاذ ایدرسہ کہ
شہ سز بر طرفدن ذوق حقیقی خلعتدن
محروم ومعتل قالیر شویہ کہ بعض زمان
محض الجای امید ایلہ مدخل اولانہ حاتم
نامی وضع ایدر بعض زمان دم حاتم کی جدا
کریم اولان بر ذاتی مجرد ساقہ بعض
وعدوان ایلہ بر مدخل اوصافی طاقتدیرہ ورق
دخل ایلرسین . وخامہ بی الہ آلتیجہ
مجرد خاملق بلاسیلہ اساساً فانی وزائل
باشدن باشدن حاصل سوزلری بازارسین
بناء علیہ دفتر اعمالکی - دائما آلفلری
وصف ایتمک اراذل ناسی مدح وستایش
ایلمک ایلہ - لثیم کیمسہ لری سیرایا
قارالارسین بوجہتلہ حرکت کتابانہ سندن
انسانک نصیبی بالکز بارمقلرک اوجی -
الجای ندامتلہ - ایدیرمقدن بشقہ برنی
اولیسان ال متصل قلم کی کلسون
کلمش اولسون

گرامیہ عمر نوشد صرف ناکی
لشینی زتصریف ایام زائل
شوی محو ورنجورز انسانک بکرہ
نبردی زافعال رہ سوی فاعل
مکوحال ماضی کہ مرکز نبودی
یکی لحظہ بر موجب امر عامل
چہ جویی زافعال خود رسم صحت
چودرحد معتل بودجملہ داخل
زخردان نہ نیکوست لاف بلاغت
مکن بوالفضولانہ ذکر فضائل
کرقم کنددر بیان معانی
کلام بدیع تونسخ رسائل
نہ آخر پیران دوان دوران
بودسحر سحبان کم ازراز باقل

مائی

جداعزیز و ذی قیمت اولان تقدیر
وحیاتک یہودہ یرہ مصروف ومبذول
اولمقدہ در شو حالہ زمانہ نک تبدلات
متعاقبہ غریبہ سنہ قارشہ وقتہ قدر بویہ غفلت
عظیمہ ایچندہ او طور اجقسین خصوصاً
افعال ذاتیہک وساطت مخصوصہ سیلہ فاعل
حقیقی طرفہ یول کونورہ مدیکندن طولانی
مطلقاً حالاً نعمت عافیتدن محروم استقبلاً
دخی بستون محو ومعدوم اولیرسین
افعال متعاقب الامثال ماضیہک برآن
عاملک موجب ام وارزوسی اوزرہ جاری
اولامسندن ہیج دهنکشی شکایت اولہ
چونکہ بر کرہ کاملاً معتل حدینہ پای
انداز دخول اولان کندی افعالکدن
آرتق صحت وسامیت رسمی نامل تحری
ایدیورسین کوجوک آدمک بلاغتدن
فصاحتدن لاف اورمہ سی ایلہ یا ہیج
بر وجہلہ ابو دکلدر بناء علیہ امان
فضولانہ طاوورانوبدہ ذکر فضائلہ
قویلمہ ہایدی فرض ایدم کہ سنک
کلام بدیعک بیان ومعانی علملرندہ کی
رسائل سائرہ وحاضرہ بالکلیہ نسخ
وابطال ایدیورمشر بادوان ابنای زمانک
میزان قدر واعتبارندہ سحبان تحریک
سحر کی کفانی باقل شہرک ترہاندن
بیلہ دون اولیہ جقمی ؟
(مابعدی وار)

شعر

آثار وارده

بالکز سنک

ایساق فرہ را اندی بہ -

بالکز سنک . ای مہ نواز کائنات
بالکز سنک ایدیورم بر سرود عشق
بر لشتہ امل بولہ طانی بر حیات
کچسون بو عمر کریمہ ورم بی قیود عشق
یہودہ در دگی ؟ بوآمال افعال

افقک کورونمان شو اوراق نشوہ کاهنہ
بالکز سنک کتملی ہم ای کوزل نکار
بن آوردہ طویق ایسترم آرتق نکاہک
اولسون اوریم ایچون ال طانی بر مزار
کل سویلہ آہ سویلہ دگی بو بر خیال

الظار کریمہ باریمہ مدفن اولان سما

اولسونی ؟ جلوہ کاه امل ملجأ غرام
بالکز سنک ایلہم بویہ اعتلا
ایصنر بلوطلرک آرمندہ بر اقسام
اولسونی ؟ ای ہای امل ! شعر بی مثال
آرتق اوزا فلاشوب بوسفوق نیوہ کاهدن
بالکز سنک کتملی ہم ای مہ امل !
بالکز سنک قاجلی ہم کریمہ کاهدن
بر موقع سکون ورم اولسونی ای کوزل !
ایواہ ! قلب زار ایچون آرتق بودہ محال
— ۲۲ نisan : ۳۱۵ وفا —

محمود بدیع

نیاز محبت

— اوکا —

کلیری عقلک سویلہ بنجلہ آریلمق
خطور ایدرمی عجب افتراق فکر کریمہ
بن ایستہم بونی اصلا دوشونمہ : فجر کریمہ
سحاب کریمہ نثار کریمہ سین فقط آنجق
اولوم اولوم آیرر سوکیم بی سندن

امین دگیلک آہ سوکیم محبتہ
صاقین صاقین بی ترک ایلوبدہ سن کیمہ
صاقین صاقین بی دوجار افتراق ایچہ
بوکریمہ شاہد عادل بتون صداقتہ
اولوم اولوم آیرر سوکیم بی سندن
م . عزت

شرقی

درد غملہ کریمہ وردر قلب تالانم همان
آغلادیر ہر دم بی غدر سہر بی آمان
نیلہ ہم بیلیم کہ آرتق قالمی تاب وتوان
آغلادیر ہر دم بی غدر سہر بی آمان
نیغ قہرک وجودم سودیکم ویراندیر
قلب غمدیدم سنک عشقک ایلہ کرماندیر
ایلیان کریان بی کیم آتش . . ہجراندیر
آغلادیر ہر دم بی غدر سہر بی آمان
— م . جمال جنک کوی —

بر رفیقک دفتر احتساباندن

— عرفان بک —

کوش افق لری قویو آتشین رنگارم
بویہ برق غروب ایدیورم . بز ایکی
ارقداش لاغر بر حیوانک سورکدہ کی
آراہہ ایچندہ بندلردن بیوکدرہ جاپریمہ
منہی شوشہ اوزرندہ آہستہ آہستہ قطع
مسافہ جالیبوردق بر آردلق رفیقم

یانزدن کچن فیطونہ کی کنج یکی کوسترہ رک
« شادی بک » دیدی و سکرہ علاوہ
ایتدی : « مانیوی سوبورمش »
اودقیقہ تاتر بخش بر قوتک شدتلہ
دماغی صارصمقدہ اولدیفنی حس ایتدم
بالا اختیار کوزلرمدن دوشن ایکی قطرہ
سرشکی دھانمدن دوکیان شوکلہ راتعقب
ایتدی : « آہی ! قادیلر خصوصیلہ
بوکنج قزلر ہب بویہ وفاسیمی اولورلر
ہب بویہ طالعیز عاشق لری آلدایرلری ؟
سکرہ پیش چشماندہ براق خیال آجلدی
بوافق خیالک فوقسدہ بر روم دلبری
کوردم کہ نواز شہرور طانی باقشلی کوز
لری بکا عطف ایدرک مسترحمانہ « سنی دہ
سویورم » دیدی آرتق کندی ضبط
ایدمدم : « بالانچی ! دہہ حایقیردم
رفیقم بوحالمدن اورکشن اولمی کہ : « زردہ
اولدیفنمزی اونیورمیسک ؟ » دیدی
بر کابوس مدھشدن اویانیر کی ترہدم
اوت . بز زردہ ایدک شاشقین شاشقین
اطرافہ باقدم بیوکدرہ جارشوسنی
کچبوردق

اوکیچہ بالکز جہ دکر کنسارینہ
جیقوب دوشونمک باشلادم بیلیم
آردن نہ قدر زمان کچدی ایکی کشینک
کنارہ طوغری کلدکاری مہتابک یاردملہ
نوردم دقتلہ باقدم « شادی بک ایلہ
مانیو ایدی بی کورمدیلر اورادہ
بولنان اغاچلردن برینک آلتہ او طوروب
قونوشمہ باشلادیلر مانیو دیوردی کہ :
« اوت . یمن ایدرم کہ سکا انامی نشالیدی
ہیسنی فدا ایدرم شادی اوجاذبہ دار
کوزلرہ باقہرق آغلار کی بر سسلہ :
« کرچکی ؟ » دیدی متعاقباً ایکی لعل
حرارت نثار یکدیگریہ آتش سودا نقل
ایدرکن ایکی کنج بربرلردن ابدی آریلمہ
جقلرینہ دگری قمری شاہد طوتہرق
یمن ایدیلر آرتق بن اورادہ طورہدم
کندی کندی شویہ سویلہ رک آیرلیم :
« بکرمی کون اوت دہا بکرمی کون اول
شمعی شادی بی جیلدیرن بووعدلر
یکدیگریہ قاریشان بوکوز یاشلری بی دہ
مسعود ایتامشیمیدی ؟ بونہ انقلابدر
بارب ! شمدی بونلرک ہیسنی ماضی می
اولدی . ہہات کچمش زمان
اولور کہ خیالی جہان دکر . »

برہفتہ سکرہ مانیونک دین مبین
اسلامی قبول ایدرک شادی بک ایلہ
اردواج ایدم جکئی ایشپتدم بر قاج کون

سَيَاحَاتُ

فرائی

انکثره قرالجهسی حضرتلرینک
بیوک مخدوملری برلس دیغال کچن صوک
بهارده ماریایاد صیفه سنده بولندینی
صرمده کندینجه معروف اولیان آدملر
طرفدن ۲۱۴۰ قطعه مکتوب آلمشدر .
اشبو ایکی بیک یوزقرق قطعه مکتوبدن
بیک اوجیوز قطعه سی برنسدن اعانه
نقدیه و ۲۲۵ قطعه سی ده فوتوغراف
طلیجیون یازلمشدر .

صرف اوستریا قادینلری طرفندن
کودرلمش ۲۶۳ قطعه مکتوبلر ده برنسک
بر مقدار صاجی کوندرسی التماس
اولشمشدر . بوقادینلر ارسالی التماس
ایلدکلری صاج پارچه سی بلا مقابل الدم
ایتمک املنده اولیوب برنس بویون باغی .
قول دوکمه سی ، یوزوک ، الدیون ، باستون ،
سیغاره ، شکرله ، ساعت و جاقی و سائرده
عبارت بر طاقم هدایاده کوندرمشدر .
برنس دیغال بوه دایانک جمله سی اعاده
ایدرک برنل صاجی بیله کوندرمشدر .

آمریقاده (بیورق) شهرنده « دوت
یوزلر قلوبی » نامیله یاد اولتور بر قلوب
واردرکه بورانک مداوملری آمریقانک
ایشدن جکلمش . ابرادیه یساقمده
بولمش اولان درتیور اغیاسندن عبارتدر .
ایشی کوچی اولیان یوزنیکلر اکنمک
ایچون هرکون برشی ایجاد ایدرلر . کچن
کونده بولردن اون ایکی کنشی (بیورق)
شهرینک بالکیزراولتنده ، برلوقطه سنده
سفریه اونوروب طویتنجهیه قدر یتمک
یمکدن ایسه هر بریمکی برلوقطه ده یتمک
اوزره برقرار اخاذ ایدرک شهرک مختلف
جهاننده کائن مختلف لوقطه لره اون
ایکی کشیکلر بر سفره حاضر لایمشی
حقنده امر و بربرلر . فقط برلوقطه یه
بالکیز ایستریدیا ، دیکرینه بالی . اونکنه
طاووق ، بر بشقه سنده بایته و سائر
حاضر لایمق اوزره امر و بربرلر . اقسام
اولجه بولر آراه لره ییهرک اولایستریدیا
اصار لادقلری لوقطه یه بالغزیمه اوردده
ایستریدیاری بدکدن سکره تکرار آراه لره
را کبابالی اصار لادقلری لوقطه یه کتشلر .
بوراده دخی بالی بدکدن سکره صرمسیله
سائر لوقطه لره ده اوغرامشدر . شو
حالد سکره اون لوقطه یی طاولاشهرقی

ذهنده بران اولان برهوس محترسانینی
بردرلو یینه میور . . . اوبریشان ، ناسود
فکر آکا هیچ برامید تسلی و برمیوردی .
الاری آره سنه آلدینی باشی کام بر انفال
شدید ایله صیقیور ، کام بنجره نیک کناریته
دایایه رق کوزلری اوزاق افقلره عطف
ایلیور . . . گاه اوکنده طوران غزته لره
نصب لحاظه مایوسیت ایدیوردی .

دوشونیور ، متصل دوشونیور ،
بعضاً فکرند بر نور موفقیتک طلوعی
حسن ایدرک شدتله قلمی اله آلیور . .
فقط ، بوسرخامه سنوحات کاغد اوزرینه
تماس ایدر ایتمز هرشی محو اولیور .
اونور نوطلوع کثیف ظلمتلر ایچنده
قالیور . . شودورا دور تفکرک نتیجه سی
بر نقطه دن عبارت بولنیوردی . بیچاره
قلم ! شدتلی بر افعاله هدف اوله رق
برلره چارپیلیور ، سوکره یه آلیور . .
حاصلی نتیجه یه فقط اولیوردی .

زواللی شاعر !

دوشونیور ، دوشونیور ، فکری
بارالایان برحسن شدیدی بر درلو دفعه
مقتدر اوله میور . . . آه ، غروبک اوشمر
شعشه ناکندن برسطرجق اولسون
اقتباس ایده میوردی .
نهایت ، برتردد مایوسانه ایله غزته نیک
یاراغی چویردی . اوسطیجه بیضا ووزرنده
کزن نظرلری بر نقطه یه منعطف قالدی .
براز سوکره یه قلمی آلدی . اوشمتر
چهره ده اراق برشارقه موفقیت پارلامغه
باشلامشدی .

قلم سرعتله یوریوردی :

ماضی یه برابر ملال ایچره نهاند
بردن بره طوردی . تکرار ، آهسته
آهسته کزیمکه باشلادی :
ماضی کچی بر ابر سیاه ایچره نهاند
فقط مصراع بیتر بیتمز سریع بر
خط بطلانک بامال تسویدی اولدی ! یه
یازیور :

ماضی کچی آفاق سیاه ایچره نهاند
بچاره نیک ناحیه سنده طویلانان برقاج
دامله تر . بری بری متعاقب کاغذک
اوزرینه دوکولیور . . . لکن مصراع
برجسته وجوده کلیوردی . شمعی بیتلر .
قطعه لره ، غزللر یایمق ایستیه وره غزته لری .
رساله لری آت اوست ایدیور . .

زواللی شاعر !

۱۵ تشرین اول ۱۳۱۵

غالب مهری

سکره انتشار ایدن اوراق حوادنده ده
شوعباره یی کوردیم : « تبعه دولت علیه دن
وروم ملتندن مانیو بنت قسطنی ارزوی
وجدانیسیله اهتدا ایدرک طلیله اسمی
فاطمه شادیه تسمیه ایدلمشدر . » سوکیلی
قارنلرم ! اعتماد ایدکزرکه بوابکی کنجک
شوصورتله مسعود اولدقلرینه هرکسدن
زیاده یه بن نمون اولدم .

م . آصف

❦

زاده خیال

اخلاق ملیه یی مصور حکایات ادبیه نیک
تجلیکاهیدر .

۱

شاعر

غروب !

کونش ، بونوعروس طبیعت . . .
آرتق احتجابکاهنه چکیایور ، اوزاق ،
پنبه طاغله صوک نیکه نورانیسی عطف
ایلیور ؛ بشیل ، ساری ، ارغوانی افجلره
بررنک آتشین ورییوردی .
افقده . نمایان اولان برلوحه احتشام ،
کویا بوتون کاشانی رونقلر ، استغراقلر ،
شعرلر ، کوزللیکلر ایچنده برافیور ؛ کویا
بوتون طبیعت بر خنده زرینک ، بوجه
بسیمک پیشکاه استغسانده تیرمه یوردی .
اوج ! نه شعر دلپذیر ، نه لوحه غراء
نه منظره سودا فزون . . . هرشی ، بر
محبت . . . هرذره ، بر سودا احساس
ایدیور .

دکتر ، بوساحه بیکران ، نورلر ،
نشوهلر ایچنده چیرپینور . آغوش لرزش
نمونه آلدینی بیاض بلکینیلری ، کاه ماوی
افقلری ارقه سنه آتیور ، کاه شعشه برور
افقلری ارقه سنده جولان ایدن زورقلری
محضه نظره عرض ایلیوردی .

طبیعت ، بلیغ بر سکوت ایچنده
اویویور . . . فقط بوسکوت ، روحه
لغمله لر ، شعرلر الهام ایدن بوسکون
منعبدار . . .

اوج ! نه شوق روحانی ، نه نمایش
علوی ، نه تصویر غرام . . . هرشی
بشقه بر علم ، هرذره بشقه بر علویت عرض
ایدیور .

❦

زواللی شاعر !

استغراقکاه دائمی اولان پنجره یه
اتکا ایتمش ، شمسک حصوله کتیردیکی
شومنظره بهشتی به قارشى تفکرانه دالمش
ایدی . . . دوشونیور ، متصل دوشونیور

براقشام طعاعی ایدلمشدر دیمک اولور .
آمریقایلر ، کیسه سنه کوومشدرک
بوطررزه اقسام طعاعی ایتمکله یک زیاده
اکلتمش اوله جغنی بیان ایدیورلر .

انکثره ده قریباً بر دعوائ غریب
رؤیت اولته جقدر . مملکت مذکوره
قانونلری موجبجه خرسیتانلق خارچنده
هرهاسکی مذهبدن اولورسه اولسون
بالارتداد پروتستان اولالره مهم بر مکافات
نقدیه و بر مک معناد اولدیغندن خبردار اولان
بودا مذهبه منسوب بر هندلی لوندرده ده
آز زمانده صاحب ثروت اولمق اوزره
برطریق کشف ایتمش ، اولاه حکومت بر
عمر فحال و بره رک بودا مذهبی ترک ایله
پروتستانلانی قبول ایدم جکینی بیان ایدلکندن
معامله لازمه بالاجرا نظاماً معین اولان
مکافات کندینسه اعطا قلمشدر . هندلی
ایلمک دفعه تبدیل دین ابتدییکی زمان
صقالسز ایکن سکره دن صقال برافرق ،
قیافتی تبدیل ایدرک طانیلمیه جق برحاله
کلجه بردفعه دها حکومته مراجعتنه
تکرار بشقه بر نام نختنده تبدیل دین
ایدوب مکافات نقدیه یی آلمش ، غالباً
حریف بوایونی اوج دوت کره دها
اجرا ایدوب ده موفق اولمش ، شوراده یه
قدر اولان موفقیتی کافی کوره رک بعدما
اولدینی دینده قلمش اوله ییدی باشنه
بریلایکجه جک ایدیه ده نه فائده که حریف
ساقفه حرص و طمع ایله تبدیل دین
ایچون صوکنچی برقتبندده دها بولندینی
صرمده مأمورین عانده سی طرفندن حیله سی
کشف ایدیلوب کذبیه محکمه یه تسایم
ایدلمشدر .

❦❦❦

میتونکین

کورلک دنیان شیک ختامی

❦

کورمک دنیلن کفیتک مرکری کوز
اولایوب بین اولدینی و بین ایله واسطه
نقل رؤیت اولان کوز آراسنده کی سیکره
اشیای مرئییه عکس ایتدیره جک کوزدن
بشقه بر واسطه بولنه جق اولسه ده یه
کورمک امکانی حاصل اوله جغنی انکثره ده
ساکن موسیو (ایستی بن) ناندنه بر
دوقتور بالادعا کورلره هرشیکی کوستره -
بیله جکینی سوبلیورایتمش . (ره ووده ره ووه)